IN LAUDEM NOVAE SCHOLAE
Philippus Melanchthon - Maggio 1526

In laudem novae scholae
Oratio Phil. Mel. In laudem novae scholae, habita Noribergae in corona doctiss. virorum, et totius ferme Senatus. M.D.XXVI

Quod vobis et liberis vestris, et universae Reipub. faustum foelixque sit! Amplissimi viri, quemadmodum optabatis, ludum literarium aperiunt hi, quos huc publico consilio ad docendas honestas disciplinas, accersistis, idque vobis mea voce publice denunciare voluerunt. Nam cum in scena hoc servetur, ut ante actionem de Poetae voluntate, seu de fabulae argumento dicat prologus, postulaverunt a me isti, pro iure amicitiae, quae mihi cum ipsis pervetus est, ut ego velut fabulae ab ipsis agendae, prologus fierem. Neque mihi fuit integrum eorum voluntati deesse, tametsi impudentia erat commitere, ut primas in dicendo partes facundissimis propemodum hominibus praeripere viderer. Sed vel cum aliquo meo periculo coniunctissimis hominibus fuit obsecundandum, et suscipiendae partes, quas non ipse mihi ultro sumpsi, sed illi suo iure imposuerunt.

Quoniam autem hic locus postulat, ut consilium vestrum, quod de constituenda schola coepistis, ornemus, optarim hanc causam a facundioribus agi, qui pro dignitate praedicare, et magnitudinem rei oratione aequare possent. Nam mihi in hac infantia mea verendum est, ne culpa ingenii, laudes vestras deteram minime vulgaris sapientiae, et propemodum divinae. Etenim quod perspexistis vim et utilitatem literarum ignotam vulgo, longissimeque a conspectu multitudinis positam, conservandas esse, et asserendas ab interitu iudicastis, praesertim hoc tempore, cum ubique periclitamur, id profecto divinae cuiusdam sapientiae est. Quae enim alia res maiores utilitates toti generi humano adfert, quam literae? Nulla arte, nullo opificio, non hercule frugibus ipsis terra natis, non denique hoc sole, quem vitae authorem multi crediderunt, tantopere opus est, atque scientia literarum. Nam cum sine legibus ac iudiciis, et sine religionibus, nec teneri Respub. nec congregari coetus hominum, gubernarique possint, hominum genus ferarum ritu vagabitur, si hae occiderint, unde bonae leges procreatae sunt, nati boni mores et humanitas, per quae propagata religio ad nostram memoriam durat. Si quis parum fidei huic meae orationi habet, is earum nationum mores et vitae genus consideret, quae nullas norunt literas, quod ferunt de Scythis. Hi primum nullas habent civitates legibus constitutas, iudicia nulla, ius est quicquid fecerunt hi, qui aut viribus aut factionibus plurimum pollent, foris nulla commercia cum vicinis, nulla rerum commutatio, unum adversus famem praesidium est latrocinari multos, etiam hospitium carnibus victitare fama est, domi vero, non modo disciplina nulla, sed etiam affectus illi quos natura communiter generavit in animis hominum, fides coniugalis, amor sobolis, charitas propinquorum et familiarium, barbaris moribus extincti sunt. Nulla est scientia educandorum liberorum, sine qua boni viri nulli fiunt, nulla virtutis admiratio, nullus intellectus honesti, nullae honestis officiis copulatae amicitiae, non humanitatis ullus sensus. Postremo, nullae de religione deque voluntate Dei erga mortales rectae opiniones. Sic in genere sunt barbari alii plus, alii minus immanes, cyclopicam quandam vitam agentes. Nam cum in huiusmodi barbariem harum gentium mores degenerare necesse sit, nisi literis ad virtutem, ad humanitatem, ad pietatem excitentur ac formentur; praeclare sapienterque a vobis factum est, qui in urbem vestram honestas disciplinas, alumnas omnium virtutum, accersistis, quique pro viribus illas tueri, et conservare studetis. Porro his duris temporibus, in primis meretur laudari vestrum consilium, cum periculum est ne naufragium literae, in hoc fatali motu Rerumpub. faciant.

Nam errore quodam vulgi scholae deseruntur. Quidam enim stulti concionatores a literis abstrahunt, magna pars ventri metuens, ad quaestuosas artes se recipit, postquam spes abiecta est, sacerdotum redditibus victitandi, quos solos, laboris sui praemia esse putabant. Quotus quisque enim tantopere virtutem miratur, ut gratis eam colendam esse ducat. Cum in hoc discrimine sit res literaria, decuit omnes Reges, ac Principes Rerumpub. periclitantibus disciplinis opem adferre. Sed nostri Regali partim ita crassi sunt, ut precium literarum non intelligant, partim ita mali, ut tyrannidi suae expediri credant, leges omnes, religionem, et civilem disciplinam semel aboleri. Quid de Episcopis dicam, quos et sacris et studiis literarum nostri Imperatores praeesse

voluerunt. Nec aliud fuerunt olim collegia sacerdotum, nisi scholae, et ut otium, ac sumptus discentibus abunde essent, amplissimi redditus collegiis constituti sunt. Nec omnino infoeliciter apparet olim ab eo genere hominum tractatas esse cum alias literas, tum sacras. Nunc videmus nusquam esse infestiores hostes bonarum artium, quam in illis sacerdotum sodalitiis. Proinde necessario tempore vobis in mentem venit, exulantes suis sedibus literas hospitio excipere, et tamquam domum deducere. Non pigeat adiecisse hoc decus reliquis ornamentis urbis vestrae, quae iam ante opibus, aedificiis, opificum ingeniis, ita floruit, ut conferri cum quavis laudatissimarum urbium apud veteres recte possit. Neque alia urbs in Germani doctiores hactenus cives habuit, qui quia ad gubernandam Rempub. scientiam optimarum artium adhibuerunt, effecerunt ut reliquies Germaniae urbibus haec longe praestaret omnibus. Nunc autem cum hic domicilium honestis disciplinis constituitis, ad illum cumulum laudum vestrarum, incredibile est quanta fiat accessio. Nam si pergitis excitare hominum studia ad discendum, praeclare merebimini primum de patria, et de exteris. Cum vobis authoribus recte fuerit instituta iuventus, praesidio patriae erit: non enim ulla propugnacula, aut moenia firmiora urbium monumenta sunt, quam eruditione, prudentia et aliis virtutibus praediti cives. Spartanus dixit, muros debere ferreos esse, non saxeos. Ego vero non tam armis, quam prudentia, moderatione et pietate defendi existimo. Deinde pertinebit hoc beneficium vestrum ad reliquam Germaniam, quae huc, modo faveat Deus incepto, excolendam erudiendamque iuventutem, missura videtur, et eos in primis idoneos ad moderandas Respublicas iudicabit, qui in hac urbe tanquam in ludo ad virtutem instituti, et assuefacti fuerint. Vehitur huius urbis nomen summis laudibus, ad hospitibus apud exteros, et vestro beneficio devictos animos hominum tenebitis, quae vos hominum iudicia, nisi fallor, magis quam ulla imperia delectabunt.

Quanquam autem haec urbs plerique dotibus, vel cum Massilia aliisque quibusdam urbibus veteribus certare possit, tamen malo iam earum urbium exempla vobis proponere, quae nostris temporibus florere praedicantur. Maximum beneficium paulo ante haec tempora in universam Europam urbs Florentia contulit, cum primum graecarum literarum professores patria pulsos iussit ad se diverti, et non modo hospitio iuvit, sed etiam reddidit illis sua studia, postquam amplissimis stipendiis ad docendum invitavit. In reliqua Italia professores artium e Graecia profugos, nemo aspiciebat, et una cum Graecia linguam, et literas graecas amisissemus propemodum, ni Florentia doctissimos homines calamitate levasset, quod absque Flrorentinis fuisset, futurum fuit, ut prorsus obsolesceret latina lingua, sic vitiata barbarie conspurcataque: et graecae linguae ne quidem ulla iam vestigia extarent, et occidissent una monumenta religionis nostrae, nec iam sacrorum librorum titulos, amissa graeca lingua, quisquam intelligerit. Nam Roma misere esuriebant exules illi, cum pontificae opes, praecipue collocari deberent vel in calamitosos, vel in eos, qui tractatione literarum religioni operam navarent.

Theodorum Gazam, bone Deus, quantum virum aiunt, cum illos Aristotelis et Theophrasti libros in Latinam linguam versos Pontifici offerret, codicem exhibuisse sumptuosius ornatum, ubi Pontifex interrogans, quanti ornasset librum, nihil praeter eos sumptus rependit, nulla authori pro laboribus, quos in difficilimo opere vertendo exhauserat, reddita merces. Porro ad exemplum pertinebat ampliora praemia dari, vel pro libro non perinde utili ut ille erat. Sed nec utilitas operis permovit Pontificem ad remetiendam gratiam uberiorem. Sed postquam Florentinorum beneficio honestae artes reviviscere coepere, magna utilitas inde ad omnes gentes derivata est, multorum ubique excitata sunt ingenia, ad optimarum rerum studium. Nam et Latinos homines Graecorum aemulatio ad patriam lignuam instaurandam, quae pene funditus collapsa erat, exstimulavit. In urbibus leges publicae emendatae sunt, denique expurgata religio, quae iacebat ante monachorum somniis obruta et oppressa. Qua de re quanquam variant hominum iudicia, tamen ego sic existimo, bonos viros rectius pervidere vim naturamque religionis, hoc tempore firmiora solatia conscientiae tenere, quam fuerunt illa, quae paulo ante monachi tradiderunt. Non dubium est igitur quin praeclare Florentia de omnibus gentibus merita sit, quae literas velut e naufragio in portum recepit, conservavitque.

Huius urbis exempli, vos his miseris temporibus bonas artes defendite, cum Episcopi pro literis arma tractant, et reliqui principes hanc curam se indignam ducunt, passim tumultuatur Germania, et ad arma conclamat, et quemadmodum est in veteri versiculo: Pellitur e metio sapientia, vi geritur res.

Id his studiis maxime officit. Nam si inter arma silere leges, recte dixit Cicero, quanto magis hae nostrae artes obmutescunt, in otio natae atque alitae. In his motibus ruinam omnes bonae artes

minantur, nisi Deus faciat, ac his qui rerum potiuntur mentem det instaurandi literarum studia. Vos vero ne desistite urgere honestissimum et sanctissimum propositum. Etenim neque Deo gratius a vobis officium ullum, neque utilius civitati vestrae praestari potest.

Porro cum recte facta plerunque sequatur invidia, non dubio quin cum iniquis quorundam iudiciis vobis certandum sit. Sed est fortis viri invidiam in recte factis contemnere, fortasse certandum est vobis et cum aliis difficultatibus, quae consilia vestra in provehenda Schola, remoraturae videntur, quas ita vincetis, si cogitabitis, Deo vos in hac re morem gerere. Nam nisi literis conservatis, durare religo et bonae leges non possunt: praeterea exigit Deus, ut liberos vestros ad virtutem ac religionem instituatis. Est autem non modo in superos impius, sed plane humana specie beluinam mentem tegit, quisquis non dat operam, ut sui liberi rectissime instituantur, hoc inter hominum ac beluam discrimen natura fecit, quod beluae deponunt curam scholis, cum adolevit, homini iniunxit, ut ex se procreatos non modo in prima infantia alat, sed multo magis, ut mores eorum, cum adoleverint, ad honestatem formet.

Quare in primis in bene constituta civitate, scholis opus est, ubi pueritia, quae seminarium est civitatis, erudiatur, valde enim fallitur si quis sine doctrina solidam virtutem parari posse existimat, nec ad Respub. gubernadas quisquam satis ideonus est, sine scientia earum literarum, quibus ratio omnis regendarum civitatum continetur. Haec cum expendetis, non invidia, non ullis aliis difficultatibus patiemini vos absterreri, quo minus ad discendum vestros cives invitetis. De professoribus vestris hoc polliceri vobis possum, et eruditionem suscepto oneri parem esse, et in fungendo munere summam fidem futuram. Christum precor ut auspiciis gravissimi negocii faveat, et vetra consilia studiaque discentium fortunet.

Dixi.

ELOGIO DELLA NUOVA SCUOLA
Filippo Melantone – Maggio 1526

Discorso di Filippo Melantone in lode della Nuova Scuola, pronunciato a Norimberga alla presenza di un'assemblea di uomini altissimamente dotti e di quasi l'intero Senato. M.D.XXVI

Possa essere di buon auspicio e di felice fortuna per voi, per i vostri figli e per l'intera Repubblica! Illustrissimi signori, proprio come desideravate, questi uomini, che avete convocato qui con decreto pubblico per insegnare le arti liberali, stanno aprendo una scuola letteraria e hanno voluto annunciarvelo pubblicamente attraverso la mia voce. Poiché è consuetudine sul palcoscenico che un prologo, prima dell'opera, esponga l'intenzione del poeta o la trama, questi uomini, in virtù della mia antica amicizia con loro, mi hanno chiesto di fungere da prologo all'opera che essi stessi stanno per mettere in scena. Né potevo in tutta coscienza rifiutare la loro richiesta, sebbene fosse presuntuoso tentare di strappare il primo posto nel parlare a uomini così eloquenti. Ma poiché era necessario accontentare i miei carissimi amici, anche a rischio mio, ho dovuto assumermi il ruolo per il quale non mi ero offerto volontario, ma che mi hanno imposto a pieno titolo.

Poiché, tuttavia, questa occasione richiede che celebriamo il vostro progetto di fondare una scuola, avrei desiderato che questo compito fosse stato intrapreso da uomini più eloquenti, che avrebbero potuto lodarlo in modo degno della sua dignità e eguagliare la grandezza dell'impresa con la loro oratoria. Infatti devo temere, nella mia attuale inesperienza, di offuscare per colpa mia le vostre lodi, che sono di una saggezza per nulla comune, e quasi divina. Infatti, il fatto che abbiate percepito il potere e l'utilità delle lettere, sconosciute alla plebe e poste lontano dalla vista della moltitudine, e abbiate giudicato che dovessero essere preservate e salvate dalla distruzione, specialmente in questo tempo presente, in cui siamo in pericolo da ogni parte, questo, in verità, è opera di una certa saggezza divina. Poiché quale altra cosa porta maggiori benefici all'intero genere umano delle lettere? Nessuna arte, nessun mestiere, nemmeno i frutti della terra stessa, né infine questo sole, che molti hanno creduto essere l'autore della vita, è così necessario come la conoscenza delle lettere. Poiché, senza leggi e tribunali e senza religione, né gli Stati né le assemblee di uomini possono essere tenuti insieme o governati: l'umanità vagherà alla maniera delle bestie selvagge, se periscono quelle cose da cui sono nate le buone leggi, i buoni costumi e l'umanità, grazie alle quali la religione, propagata fin dai tempi antichi, è sopravvissuta fino ai nostri giorni. Se qualcuno ha poca fiducia in questo mio discorso, consideri i costumi e lo stile di vita di quelle nazioni che non conoscono le lettere, come si racconta degli Sciti.

In primo luogo, non hanno Stati fondati su leggi, né tribunali di giustizia. Qualunque cosa facciano coloro che sono più potenti, sia per forza che per fazione, è considerata legge. All'estero non vi sono rapporti con i vicini, né scambio di merci; la loro unica difesa contro la carestia è saccheggiare molti. Si dice addirittura che si nutrano persino della carne dei loro ospiti. In patria, tuttavia, non vi è solo una totale mancanza di disciplina, ma anche quegli affetti che la natura ha comunemente instillato nelle menti degli uomini – la fedeltà coniugale, l'amore per la prole, la carità verso i parenti e i familiari – sono stati estinti dai loro costumi barbari. Non si sa come allevare i figli, senza di che non si generano uomini buoni; non c'è ammirazione per la virtù, né comprensione dell'onore, né amicizie legate a doveri onorevoli, né il minimo senso di umanità.

Infine, non vi sono opinioni sane riguardo alla religione o alla volontà di Dio verso i mortali. Così, in generale, sono barbari, alcuni più, altri meno feroci, che conducono una sorta di vita ciclopica.

Poiché, essendo inevitabile che la morale di questi popoli degeneri in tale barbarie, a meno che non siano stimolati e plasmati dalle lettere verso la virtù, l'umanità e la pietà, avete agito in modo splendido e saggio nel richiamare nella vostra città le discipline onorevoli, le discepole di tutte le virtù, e nel volerle difendere e preservare con tutte le vostre forze. Inoltre, in questi tempi difficili, il vostro consiglio merita lode sopra ogni cosa, poiché c'è il pericolo che le lettere possano naufragare in questo fatale sconvolgimento degli Stati.

Infatti, a causa di un certo errore del popolo, le scuole vengono abbandonate. Alcuni predicatori sciocchi allontanano gli uomini dalle lettere, e gran parte della popolazione, temendo per il proprio sostentamento, si dedica ad arti lucrative, una volta abbandonata la speranza di vivere delle rendite del clero, che un tempo consideravano le sole ricompense del proprio lavoro. Chi infatti ammira la virtù al punto da pensare che debba essere coltivata per nulla? Poiché le arti letterarie sono in questo pericolo, era opportuno che tutti i re e i principi delle repubbliche venissero in aiuto delle discipline pericolanti. Ma i nostri, in parte così rozzi da non comprendere il valore delle lettere, e in parte così malvagi da ritenere opportuno per la loro tirannia che tutte le leggi, la

religione e la disciplina civile fossero abolite immediatamente, non lo hanno fatto. Che dire dei vescovi, ai quali i nostri imperatori volevano affidare sia le questioni sacre sia lo studio delle lettere? In passato, i collegi dei sacerdoti non erano altro che scuole, e per garantire che gli studenti avessero ampio tempo libero e risorse, ai collegi venivano assegnate rendite molto generose. Né sembra affatto sfortunato che in tempi passati fossero affidati a quel genere di uomini sia gli studi profani che quelli sacri. Poiché ora vediamo che non vi sono nemici più ostili delle arti liberali che in quelle confraternite sacerdotali. Di conseguenza, giunto il momento propizio, vi è venuto in mente di accogliere la letteratura, esiliata dalle sue sedi, nella vostra ospitalità, e di ricondurla, per così dire, a casa.

Non sarà fuori luogo aggiungere questo onore agli altri ornamenti della vostra città, che già fioriva tanto in ricchezza, edifici e abilità dei suoi artigiani, da poter essere giustamente paragonata a qualsiasi delle più celebrate città dell'antichità. Né alcuna altra città in Germania ha avuto finora cittadini più colti, i quali, applicando la loro conoscenza delle migliori arti al governo della Repubblica, hanno fatto sì che questa città superasse di gran lunga tutte le altre città della Germania. Ora, tuttavia, che avete stabilito qui una sede per le arti liberali, l'aggiunta a quel cumulo delle vostre lodi è straordinaria. Infatti, se continuerete a stimolare il desiderio di apprendimento del popolo, meriterete grandi riconoscimenti, sia dalla vostra patria che dall'estero. Quando i giovani, guidati da voi, saranno stati istruiti correttamente, saranno un baluardo per lo Stato: poiché non ci sono bastioni o mura cittadine più solide dei cittadini dotati di sapere, prudenza e altre virtù. Uno spartano disse che le mura dovrebbero essere di ferro, non di pietra. Io, tuttavia, credo che si sia difesi non tanto dalle armi quanto dalla prudenza, dalla moderazione e dalla pietà. Inoltre, questo vostro beneficio si estenderà al resto della Germania, la quale, se Dio vorrà, sembra destinata a mandare qui i propri giovani per essere formati ed educati, e giudicherà più adatti a governare gli Stati coloro che sono stati formati e abituati alla virtù in questa città, come in una scuola. Il nome di questa città è oggetto delle più alte lodi presso gli stranieri, e voi conquisterete i cuori degli uomini grazie alla vostra accoglienza; il che, se non mi sbaglio, vi darà più soddisfazione di qualsiasi impero.

Sebbene questa città possa, sotto molti aspetti, rivaleggiare con Marsiglia e alcune altre città antiche, preferirei ora porvi davanti gli esempi di quelle città che si dice fioriscano ai nostri tempi. Il più grande beneficio fu conferito all'intera Europa dalla città di Firenze poco prima della nostra epoca, quando per prima invitò i maestri di letteratura greca, cacciati dalla loro terra natale, a venire da lei, e non solo diede loro ospitalità, ma restituì loro anche i loro studi, dopo averli invitati a insegnare con stipendi generosissimi. In altre parti d'Italia i professori delle arti fuggiti dalla Grecia venivano ignorati, e avremmo quasi perso la lingua e la letteratura greche insieme alla Grecia, se Firenze non avesse salvato dalla calamità gli uomini più dotti. Senza i fiorentini, sarebbe accaduto che la lingua latina, così corrotta e contaminata dalla barbarie, sarebbe diventata completamente obsoleta; non sarebbe rimasta nemmeno traccia della lingua greca, i monumenti della nostra religione sarebbero andati perduti, e nessuno avrebbe più compreso i titoli dei libri sacri, essendo andata perduta la lingua greca.

Quegli esiliati morivano miseramente di fame a Roma, mentre le risorse pontificie avrebbero dovuto essere spese principalmente per gli afflitti o per coloro che promuovevano la religione attraverso lo studio delle lettere. Teodoro Gaza – buon Dio, che uomo dev'essere stato! – quando offrì al Papa quei libri di Aristotele e Teofrasto tradotti in latino, presentò un codice sontuosamente adornato; e quando il Papa gli chiese quanto avesse speso per l'abbellimento del libro, non gli rimborsò nulla oltre a quelle spese, senza alcuna ricompensa all'autore per le fatiche profuse in un'opera così difficile. Sarebbe stato opportuno concedere ricompense maggiori anche per un libro meno utile di quello. Ma nemmeno l'utilità dell'opera spinse il Papa a ricambiare con un favore più generoso. Eppure, dopo che le arti del sapere cominciarono a rinascere grazie alla generosità dei fiorentini, ne derivò un grande beneficio per tutte le nazioni, e i talenti di molti ovunque furono stimolati allo studio delle cose migliori. L'emulazione dei Greci spinse anche i Latini a restaurare la loro lingua madre, che era quasi caduta in totale rovina. Nelle città furono riformate le leggi pubbliche e fu infine purificata la religione, che giaceva prostrata, sepolta e oppressa sotto i sogni dei monaci. Su questo argomento, sebbene le opinioni degli uomini differiscano, io ritengo che gli uomini buoni abbiano ormai una visione più chiara del potere e della natura della religione e possiedano consolazioni più solide per le loro coscienze rispetto a quelle che i monaci insegnavano poco tempo fa. Non c'è quindi dubbio che l'illustre città di Firenze abbia reso un grande servizio a tutte le nazioni, poiché ha accolto la letteratura, come da un naufragio, nel suo porto e l'ha preservata.

Seguite l'esempio di questa città, voi che in questi tempi miserabili difendete le arti liberali, mentre i vescovi impugnano le armi anziché le lettere e gli altri principi considerano questa preoccupazione

indegna di loro; la Germania è ovunque in subbuglio e grida alle armi, e come si dice in un vecchio verso: «La saggezza è scacciata dal foro, e le cose sono condotte con la forza».
È questo ciò che ostacola maggiormente queste attività. Infatti, se in mezzo alle armi le leggi tacciono, come giustamente disse Cicerone, quanto più tacciono le nostre arti, nate e nutrite nella pace. In questi sconvolgimenti, tutte le arti liberali rischiano la rovina, a meno che Dio non conceda a chi detiene il potere la mente per ripristinare lo studio delle lettere.
Ma voi, in verità, non dovete smettere di portare avanti questo proposito così onorevole e sacro. Poiché nessun dovere più grato verso Dio potete compiere, né alcuno più utile alla vostra città.
Inoltre, poiché l'azione giusta è spesso seguita dall'invidia, non ho alcun dubbio che dovrete fare i conti con i giudizi iniqui di alcuni. Ma è proprio di un uomo coraggioso disprezzare l'invidia che accompagna il bene; e forse dovrete lottare anche contro altre difficoltà, che sembrano destinate a ostacolare i vostri piani per il progresso della Scuola: le supererete tuttavia, se terrete a mente che in questa faccenda agite secondo la volontà di Dio. Poiché, a meno che le lettere non siano preservate, né la religione né le buone leggi potranno durare; e Dio richiede che educiate i vostri figli alla virtù e alla religione.
Chi non si sforza di garantire che i propri figli siano educati nel modo più corretto non solo è empio nei confronti delle potenze superiori, ma nasconde chiaramente una mente bestiale sotto una forma umana. La natura ha fatto questa distinzione tra l'uomo e la bestia: che le bestie, una volta cresciuta la prole, ne abbandonano la cura; all'uomo invece ha imposto non solo di nutrire i propri figli nella prima infanzia, ma, cosa ben più importante, di formare il loro carattere alla virtù quando raggiungono l'età adulta.
Pertanto, in uno Stato ben ordinato, le scuole sono necessarie sopra ogni cosa, dove l'infanzia, il vivaio dello Stato, viene educata; poiché si sbaglia di grosso chi pensa che una solida virtù possa formarsi senza apprendimento, né alcuno è sufficientemente idoneo a governare la Repubblica senza la conoscenza di quelle lettere in cui è racchiusa l'intera arte di governare gli Stati. Quando avrete considerato queste questioni, non permetterete che l'invidia, o qualsiasi altra difficoltà, vi distolga dall'invitare i vostri cittadini a imparare. Posso promettervi questo dei vostri professori: che la loro erudizione è all'altezza del compito intrapreso, e che nell'adempimento dei loro doveri mostreranno la massima dedizione.
Prego Cristo di favorire con buoni auspici questa gravissima impresa e di benedire i vostri consigli e gli studi dei vostri studenti.
Ho parlato. Pertanto, in uno Stato ben ordinato, le scuole sono necessarie sopra ogni cosa, dove l’infanzia, il vivaio dello Stato, viene educata; poiché si sbaglia di grosso se si pensa che una solida virtù possa essere preparata senza l’apprendimento, né alcuno è sufficientemente idoneo a governare la Repubblica senza la conoscenza di quelle lettere in cui è racchiusa l’intera arte di governare gli Stati. Quando avrete considerato queste questioni, non permetterete che l'invidia, o qualsiasi altra difficoltà, vi dissuada dall'invitare i vostri cittadini a imparare. Posso promettervi questo dei vostri professori: che la loro erudizione è all'altezza del compito intrapreso, e che nell'adempimento dei loro doveri mostreranno la massima fedeltà.
Prego Cristo di favorire gli auspici di questa gravissima impresa e di benedire i vostri consigli e gli studi dei vostri studenti.
Ho parlato.